

5. Claudi Arañó, Joan Ensenyat i Enric Tarrida

Claudi Arañó és un arquitecte d'exquisida sensibilitat i una desmesurada autoexigència. Ni ell ni els seus companys d'estudi han buscat justificació en l'escassetat dels recursos econòmics per no descuidar obres com aquest centre cívic a Manlleu. El programa s'agrupa en tres volums, que hostatgen programes diferents, amb horaris molt diferents. Una guarderia, una sala d'actes públics, un local d'avis, aules d'activitats diverses, bar, cafeteria, etc.

5. Claudi Aranyó, Joan Ensenyat and Enric Tarrida

Claudi Arañó is an exquisitely sensitive and unrestrainedly self-demanding architect. Neither he nor his studio colleagues have sought justification in the lack of financial resources to cut corners on works such as this primary healthcare centre (CAP) in Manlleu. The programme is grouped into three volumes, which house different programmes with very different timetables. These include a nursery, a room for public events, a centre for elderly people, several classrooms for different activities, a bar, cafeteria, etc.

Claudi Arañó, Joan Ensenyat y Enric Tarrida

Centro cívico en Manlleu

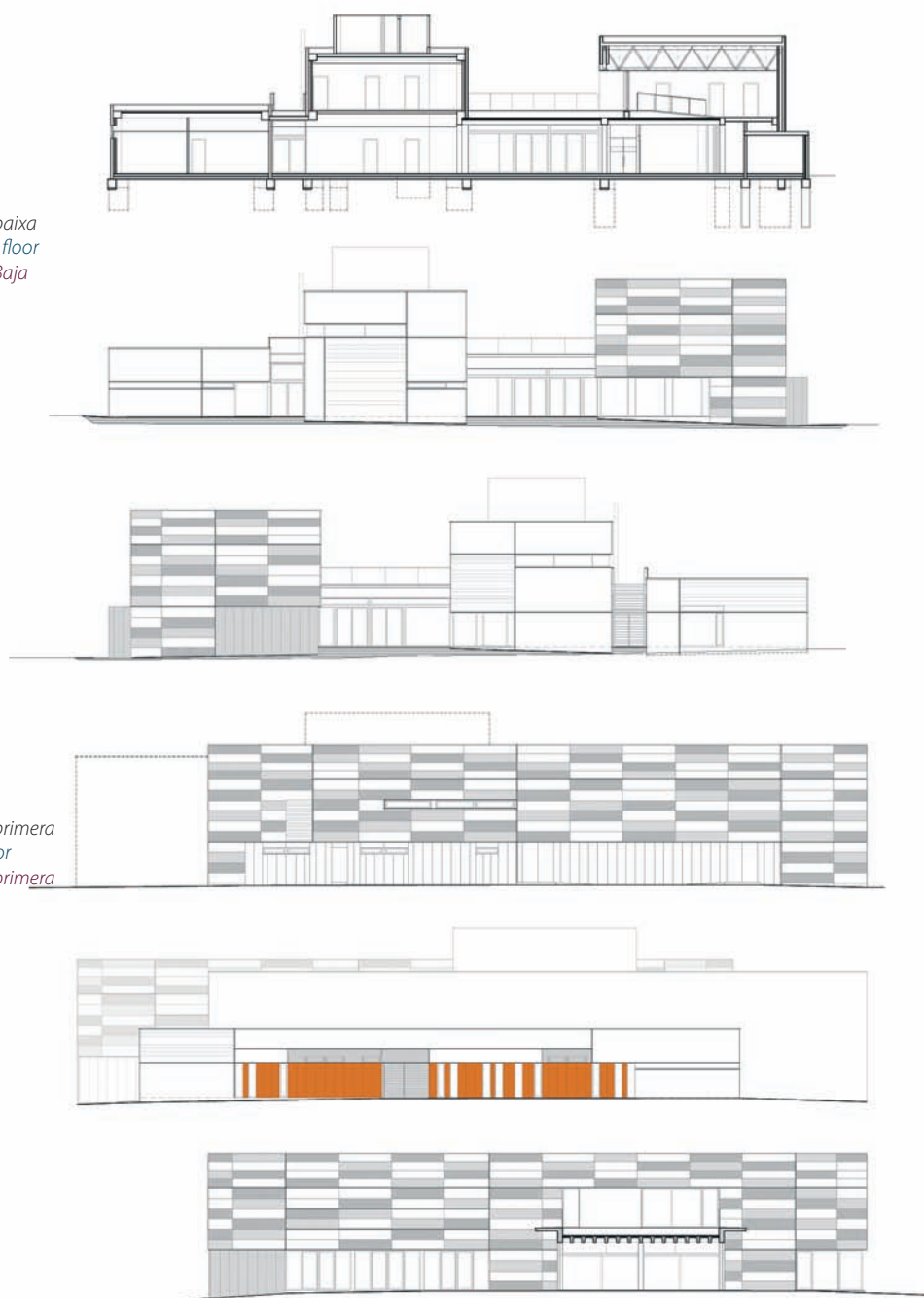
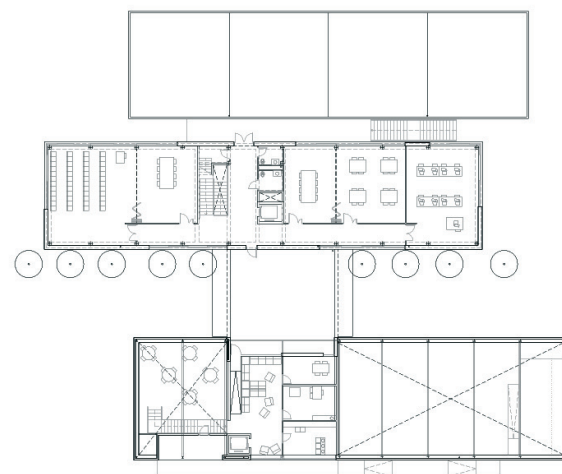
Claudi Arañó es un arquitecto de exquisita sensibilidad y desmedida autoexigencia. Ni él ni sus compañeros de estudio han buscado justificación en la escasez de los recursos económicos para no cuidar obras como este centro cívico en Manlleu. El programa se agrupa en tres volúmenes, que albergan programas distintos con horarios muy diferentes. Una guardería, una sala de actos públicos, un local de ancianos, varias aulas de actividades diversas, bar, cafetería etc.



Planta baixa
Ground floor
Planta Baja



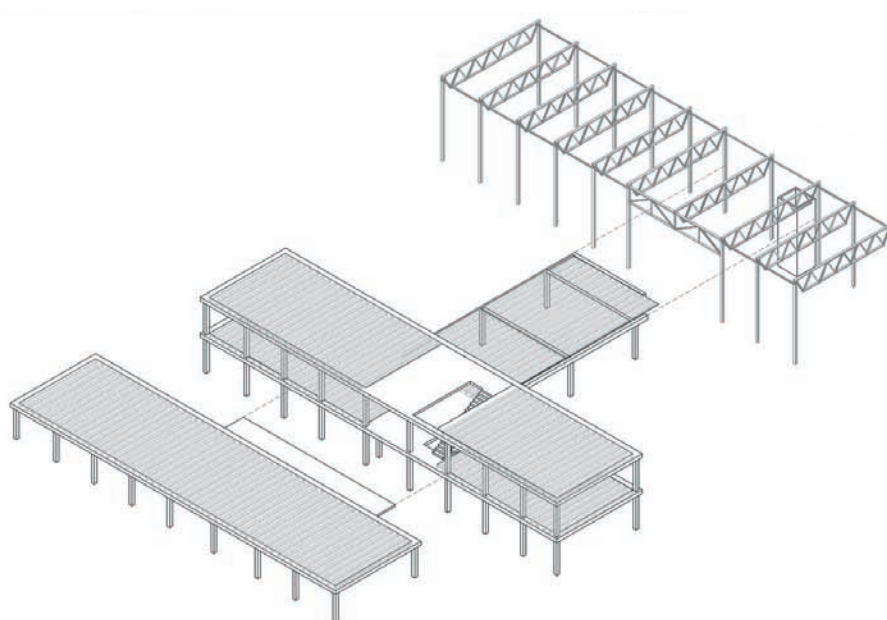
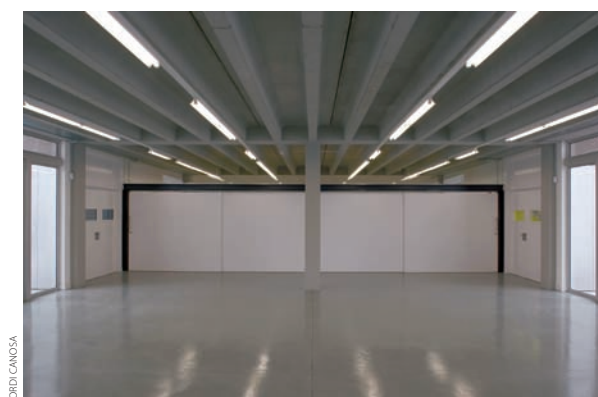
Planta primera
First floor
Planta primera



La disposició dels tres volums recolza en un espai públic de l'illa de cases veïna i en l'acostament a les diferents façanes, per a formar uns entrants que amplien les voreres i obren espais d'accés i convivència, en un entorn suburbà desordenat. Les relacions amb el carrer són variades: el local d'avis té vistes sobre l'ample espai exterior de l'accés principal, la guarderia té un petit pati exterior que dona a un cantó del carrer i la cafeteria pot tenir vida independent, en un altre extrem de l'edifici.

The arrangement of the three volumes is supported by a public space on the neighbouring block and in the closeness of the different façades, to form entry areas that broaden pavements and open spaces for access and coexistence in a disordered suburban setting. Relations with the street are diverse: the area for elderly people has views over the broad exterior space of the main entrance, the nursery has a small exterior playground that looks onto one corner of the street, and the cafeteria can have independent life at the other end of the building.

La disposición de los tres volúmenes se apoya en un espacio público de la manzana vecina y en el acercamiento a las diferentes fachadas, para formar unos entrantes que amplían aceras y abren espacios de acceso y convivencia en un desordenado entorno suburbano. Las relaciones con la calle son diversas: el local de ancianos tiene vistas sobre el amplio espacio exterior del acceso principal, la guardería tiene un pequeño patio exterior que da a una esquina de la calle, y la cafetería puede tener vida independiente en otro extremo del edificio.



Les façanes es resolten amb *betonit*, un material molt econòmic i poc utilitzat, que aquí es fa servir amb maduresa compositiva. En un dels cossos, el més cridaner, els panells dibuixen una composició que reproduïx els components cromàtics de les roques properes. El projecte extreu recursos d'allò més elemental i aconsegueix, malgrat tot, un cert nivell d'innovació.

La construcció és elemental, en la millor accepció de la paraula. L'estructura està formada per un sistema porticat de formigó, sobre el qual descansen unes bigues "pi" que, amb la nervadura inferior, dibuixen el nu cassetó del sostre. La jàssera de suport té la mateixa aresta que les bigues i d'aquesta

The facades have been resolved using *betonit*, a very economical and rarely used material that is employed here with compositional maturity. In one of the buildings, the most striking, the panels sketch a composition that reproduces the chromatic components of the nearby crags. The project draws resources from what is elementary, and in spite of everything achieves a certain level of innovation.

The construction is elementary, in the best acceptance of the word. The structure is formed by a concrete porticoed system which supports some PI beams whose ribbed underside sketches the bare coffering of the ceiling. The support girder

Las fachadas se resuelven con *betonit*, un material muy económico y poco utilizado, que aquí se emplea con madurez compositiva. En uno de los cuerpos, el más llamativo, los paneles dibujan una composición que reproduce los componentes cromáticos de las peñas cercanas. El proyecto extrae recursos de lo elemental, consiguiendo a pesar de todo cierto nivel de innovación.

La construcción es elemental, en la mejor acepción de la palabra. La estructura está formada por un sistema porticado de hormigón sobre el que se apoyan unas vigas "pi" cuyo nervado inferior dibuja el desnudo lacunario del techo. La jácena de apoyo tiene el mismo canto que las vigas y cierra así los vaciados. Uno de los cuerpos, de mayor al-



manera tanca els buidats. Un dels cossos, de més altura i llum, s'organitza amb estructura metàl·lica, i l'estructura prefabricada de formigó dels seus veïns, de molta menor altura, penetra dins aquest cos per a formar els entresòls de l'espai d'estar del local d'avis i la sala d'actes. El conjunt està, doncs, format per tres contenidors, dins els quals es poden organitzar funcions diverses.

Les finestres es minimitzen i es disposen a l'alçada de la visió, per a reduir costos i pèrdues energètiques sense renunciar a les vistes.

has the same thickness as the beams and thus closes the gaps. One of the buildings, higher and with more light, is organised around a metallic structure, and the concrete prefabricated structures of its neighbours, which are much lower, penetrate through this part to form the loft day rooms for elderly people and the conference room. The centre is therefore made up of three containers, inside which different functions can be organised.

Windows are minimised and arranged at eye level, to reduce costs and energy losses without renouncing the view.

tura y luz, se organiza con estructura metálica, y la estructura prefabricada de hormigón de sus vecinos, de mucha menor altura, penetra dentro de ese cuerpo para formar los altillos del estar de ancianos y la sala de actos. El conjunto está, pues, formado por tres contenedores, dentro de los cuales pueden organizarse funciones diversas.

Las ventanas se minimizan y disponen a la altura de la visión, para reducir costos y pérdidas energéticas sin renunciar a las vistas.

